

## 台灣嘉義交趾陶正名之思維<sup>1</sup>

### Thoughts on Name Rectification of Taiwan Chia-yi Chiao-chih

#### Pottery

王福源

Fu-Yuan Wang

祥太基金會

#### 摘要

嘉義「交趾陶」是台灣藝術瑰寶之一，但其正確名稱多年來一直未定。主因是日本人原以為其傳承自越南，亦即古代交趾，因此多年來一直因襲稱為「交趾陶」。多年來經多位學者專家的研究與探源，確認台灣這類低溫釉陶的藝術品來源非來自越南，完全無淵源。但因不確定何處窯址生產，窯口及名稱問題亦因此懸而未解。筆者經多年來的研究認為台灣「嘉義交趾陶」是受到中國華南地區三彩器的影響，源自彰州窯系統的田坑素三彩。

故台灣嘉義的三彩陶稱「交趾陶」是不對的，應更正。多年來筆者一直在思索嘉義「交趾陶」的正名問題，因嘉義是台灣三彩的重鎮，名家輩出，是足以代表台灣此類低溫彩釉陶的重鎮。因而筆者建議將以訛傳訛的「嘉義交趾陶」更正名為「嘉趾陶」，一則彰顯嘉義地區特色，一則與原來名稱讀音亦相近，可引發聯想，應是可考慮的名稱。

關鍵字：交趾陶、嘉義、低溫釉彩陶、嘉趾陶

#### Abstract

Chia-yi Chiao-chih Pottery is one of the most precious treasures of art in Taiwanese ceramics. How to name it properly, however, is not settled for years. The Japanese once considered it came from Vietnam, previously called Chiao-chih. However, many experts later confirmed that Vietnam was not really the origin but could not be certain about where was either. After years of research, the author would like to argue that Chia-yi Chiao-chih

<sup>1</sup> 本文曾以〈從華南三彩、潮州窯、漳州窯看台灣交趾陶的正名〉為題，發表於「2012 嘉義市第 13 屆交趾陶藝術節講座論壇學術研討會論文集」，2013.11.30 於嘉義市文化局，頁 25-36。其次，本文獲福建平和博物館提供相關標本觀摩學習，並承蒙兩位匿名學者提供建議，謹此致謝。



Pottery was influenced by Sancai (three-colored ware) in southern China, which originated from Tian-keng plain Sancai in zhangzhou-kiln system.

For the reasons stated above, the so-called Chai-yi Chiao-chih Pottery should be renamed. Since Chia-yi has been the center of Taiwanese Sancai Chiao-chih Pottery, the author suggests one to replace the term “Chia-yi Chiao-chih Pottery” by “Chia-chih Pottery” to acknowledge Chia-yi region and to associate with the original term.

Keywords: Chiao-chih Pottery, Chia-yi, low-melting glazed pottery, Chia-chih Pottery

## 一、前言

臺灣嘉義地區所燒製「低溫彩塑」一般人稱其為「交趾陶」由來已久，<sup>2</sup>它不僅對臺灣文化、藝術及產業界留下深厚影響而且成為眾多收藏家收藏的對象。交趾陶名稱由來源於日本人；其來源有多種說法。主要有二種。一說為當時日本與交趾(越南)之間往返的貿易船上有外觀與越南交趾燒類同者因而得此名。另一說為：日人以這類彩釉低溫燒的陶器或陶塑源自中國嶺南，而稱之為「交趾燒」。事實上，現今通稱為交趾陶中，有不少是福建漳州窯所燒的「素三彩陶」，與越南交趾燒類的陶器應是無關的。

距今幾百年前來臺的大陸移民中有廣東、福建籍陶工，這些居住嘉義的移民為生計操作舊業，燒製低溫彩塑，名稱依舊沿用「交趾陶」。近年來「交趾陶」之名稱引起藝術界和當地民眾的關切，並掀起「更名」潮。筆者從個人多年來的收藏與研究，認為台灣嘉義交趾陶一詞有更名理由和其必要性，以正其名，不要再以訛傳訛沿用錯誤名稱。

## 二、交趾陶的由來與原產地

一般稱「交趾陶」者，應改稱「漳州素三彩」似乎較妥當。此類陶器源於漢綠釉陶發展而來，至清代受到外銷貿易之刺激與影響而大興，由早期的單色釉發展至今日的多彩陶。交趾陶的胎土細緻，常見的釉色以白、黃、綠、寶藍、紅豆紫、胭脂紅、黑為基本色之外，還再可以調配至上百種釉色。應用陶土的黏性以陶塑方式用巧手捏塑，或以小型雕塑工具作輔助使作品更細緻，器型完成之後上釉、入窯燒便完成。

交趾陶是一種低溫多彩陶，有軟、硬二種胎質。漳州平和田坑窯考古證明，目前日本許多公、私收藏命名謂交趾陶器中，以漳州生產的素三彩陶為數居多。

### (一) 臺灣嘉義「交趾陶」

現今傳世台灣社會的交趾陶中，早期作品的燒製年代大致上溯至清咸豐同治年。這些作品依外觀的

<sup>2</sup> 一般所謂的交趾陶為低溫釉陶，本文中或出現交趾瓷或為部分學者或為部分日本人所用，文中不修改其他諸位先生的用詞。



特色大約分為兩大類：

一為「葉王系」以熔塊釉，釉色穩定亮麗為特色的寶石釉。葉王曾隨廣東陶師習藝，後遷福建廈門並應聘至台灣建造寺廟。葉王收徒弟傳藝，至清光緒至民國初年閩台巧匠輩出，第二代匠師中主要人物有陳豆生、何金龍、蘇陽水、洪坤福等。另一派是廣東佛山人柯訓為中心的「柯訓系」，以水彩釉為代表，即生釉，通常燒成陶後見渾厚溫潤的釉色。早期應聘由中國大陸過海來到台灣造廟師父，使用廣東東莞生產的白土和廈門土為材料，後來改用香港黑土與金門白土及少量的苗栗紅土作為調配，施膚色化妝土與釉藥，造就本土趣味濃厚的台灣民間藝術陶塑，受到大眾青睞。這些陶塑在寺廟裝飾上成為不可或缺之物。

通常一座寺廟所需的陶塑作品相當多，零星物件數量亦龐大，往往花上一、兩年的時間始能告一段落。交趾陶燒溫低而易碎、搬運不易，故昔日多半在寺廟現場或附近捏塑，成形之後也在附近臨時打造的簡陋土窯內使用匣鉢裝坯體，以樹枝、粗糠等燃料覆蓋之後在露天的環境之下燒製。陶塑作品以小件多，大致不超過七寸高，大件則是必須採取分段製作、分段燒成，之後以糯米或石灰為接觸劑再組合方式而告完成。近年以來由於燒窯設備改進，交通發達，因而台灣交趾陶之製作和燒窯工作多半在固定的窯址內進行，成品則是利用十分發達的交通網運往國內、外之各地。

交趾陶的釉原本是以傳統配方製釉，以低溫鉛釉為主，燒溫不高大致為攝氏八百多度。近年來應用特殊科技而創新的原料不僅提高燒溫，也成功地改善釉彩的穩定度並呈現外觀晶瑩剔透的質感，因而獲得眾人的喜愛，燒製方式可一次燒成，也可以素燒和釉燒二次燒成。交趾陶的發展源流於葉麟趾（葉王）與林添木，此二人對臺灣嘉義交趾陶有極大的貢獻及深厚的影響。兩人皆為嘉義人，因此交趾陶成為嘉義市（產自民雄一帶之作品尤其精緻）民間藝術的代表。

## （二）漳州「交趾瓷」

漳州窯活躍於 16 世紀後半至 17 世紀前半，生產外銷瓷為主的民間窯址，其在國內出土或發現量極少，在國外出土實例非常多<sup>3</sup>；如日本關西地區、菲律賓、新加坡、馬來西亞、印尼等東南亞地區。

漳州窯生產白瓷、青花瓷、藍釉、褐釉、五彩和少數的青瓷，其中「克拉克」青花瓷和日本人稱「吳須磁」的紅綠彩瓷器最聞名。1994 年由中、日聯合考古隊對漳州窯址（平和縣、南靖縣、漳浦縣、詔安縣）全面調查發掘並出土許多瓷器標本，而依這些標本把昔日「產地不明」的瓷器能歸類，解決了長久以來的困擾；如，日本人一直稱為「交趾陶」的產地為福建漳州，日本人非常喜歡的茶具和高級食器中所謂「吳須磁」（又稱：吳州手、吳洲赤繪；中國人稱「紅綠彩」）<sup>4</sup>，是自 16 世紀後半至 17 世紀初大量輸入日本，並對日本瓷器手工業留下深遠的刺激和影響，吳須磁至今依舊受到日本人的青睞。而歐洲人誤認為「吳洲赤繪」的產地是廣東汕頭，故英譯為「Swatow ware」。

總之，習慣上日本人把福建漳州窯所產生的鉛釉器視為明末—清初「華南三彩」的代表。現今，日本收藏家收藏的漳州窯所燒品質十分佳的「吳洲赤繪瓷」和「素三彩陶」<sup>5</sup> 數量相當多，也受到日本人青睞，由此窺知日本人的審美觀。

<sup>3</sup> 栗建安，〈漳州窯的調查與發現〉，《漳州窯》，福建，福建省博物館，1997 年 1 月第一版，頁 27-29。

<sup>4</sup> 森達也，〈吳州手磁器・Swatow ware—の生産と流通〉，《吳州赤繪・吳州染付・餅花手》，日本，愛知縣陶磁資料館，平成 8 年，頁 3。「吳」表示中國江南。

<sup>5</sup> 陳娟美主編，中國古代名瓷鑑賞大系第 2 輯《漳州窯素三彩瓷》，福建，福建美術出版社，2004 年 7 月。



本人曾到漳州市平和縣博物館考察並採集了田坑窯出土的標本，帶回臺灣做研究。 並把標本相關資料交給雲林科技大學文化資產系曾永寬副教授作更進一步分析研究。

漳州窯與潮州窯的分別

窯口 紋飾	漳州窯				潮州窯		
	平和花 仔樓窯	漳浦 彭水窯	詔安 秀篆窯	華安 東溪窯	惠來 泗竹浦	大浦 高陂	饒平 九村
花、鳥	開光花卉、折枝花、葫蘆葉、叢竹、蓮鷺、牡丹	折枝花	梅花、折枝花、團花、蓮鷺、牡丹	蓮花、蕉葉、牡丹、纏枝花、蓮鷺	折枝花、蘭花、藤狀花葉、柳樹、蓮花、纏枝花、花鳥、蕉葉紋、團花、一束蓮、梧桐葉、菊花	柳樹、叢竹、石榴、荷花、菊花、螺紋、蘭花、纏枝菊、葵斗、藤狀枝葉、折枝花、折枝葵、折枝菊、蝴蝶、蘭草、鴛鴦	靈芝、蘭草、折枝花、梅花、荷鷺、旋紋花朵、折枝花鳥、纏枝花卉
山水		春江泛舟	春江泛舟	春江泛舟	春江泛舟、山水圖	城樓	
動物	兔	龍、虎、龍、雲鶴、飛鳳	龍	兔、鶴、鴨、瑞獸	飛鳳、飛馬、麒麟、鴛鴦、蓮鷺、獅、飛鶴、游魚、螭龍、喜鵲	獅球、魚藻、蟹紋、山石馬匹、蝴蝶、仙鶴	鳳鳥、仙鶴、蜂、白兔、松鼠葡萄、雙龍、獅球、雙魚、龍、團龍、團鶴
人物		魁星點斗		天官童子、仕女、高士	騎士、人物	童子、天宮	天宮、童子
圖案	靈芝、菱形、回紋、圓型組合、海水	圓形組合、繡球花、團花、團菊、桃	八卦紋、葫蘆雜寶、團花	團花、壽字紋	雜寶、菊瓣、點紋、靈芝、花瓣	八卦紋一周、團龍、團鶴、弦紋、錦地開光、海螺	錦文
文字	魁、善、卐	玉、正、福、富、元、喜、雅、壽	佳、魁、信、壽、日、詩文	東玉、玉、吉、利、京、振元、源	光、清、魁、祿、福、令、尚、壽、喜、用、器、玉、”忠信孝弟”、清彩、詩文	玉、魁、尚、寶、佳、器、詩文、秋、正、元、豐、立、福	福、詩文、雜寶、卐、馬
款式			“大明成化”		天綺年興、東玉、興東、花押款		

作者製表



(三) 廣東「交趾陶」

著名的「石灣陶」也是係多彩低溫陶，窯址在佛山石灣，創燒於宋，盛於明清。作品以仿古器或仿古釉色為特徵，器體厚重、釉色灰暗與宋代鈞窯特徵類似，故而石灣陶又稱「廣均」（均與鈞同）。石灣陶的器型除了仿古器物之外，比例正確、生動逼真的人物塑造的製作唯妙唯肖，藝術評價相當高。

(四) 華南三彩

所謂「華南三彩」是指中國華南地區產生，以低溫鉛釉燒的軟質陶器，始窯年代可溯至宋元時期。這類「華南三彩」在 16-17 世紀輸入日本後對日本「京燒」（京都）、「源內燒」（香川縣）影響巨大。明清時代所謂「華南三彩」中，胎硬質堅的瓷器也不少。參圖一圖二日本國立歷史民俗博物館藏五耳壺及盤。

日本茶道人經常使用的「盒子」<sup>6</sup>，日本學界稱之為「交趾三彩」，中國稱為「素三彩」。「華南三彩」包括漳州、石灣等華南地區燒製低溫彩陶。參圖三圖四日本京都市茶道資料：1998 年特別展笠牛香合（二件類似：圖三牛為綠彩，圖四牛為褐彩）。

臺北國立歷史博物館收藏古代「陶俑」<sup>7</sup>以質、以量稱得上全國之冠，它們均為中國華南窯址所燒產品，這些彩釉陶塑人物(陶俑)比例正確、生動逼真、釉色美，1998 年 10 月首次舉行「中國古代陶俑展」獲得高度藝術評價。

	
<p>圖一 16-17 世紀華南三彩五耳壺 日本國立歷史民俗博物館藏</p>	<p>圖二 16-17 世紀華南三彩盤 日本國立歷史民俗博物館藏</p>

<sup>6</sup> 「香盒」的盒，簡體字或日文為「合」，本文均用其原名稱「盒」。

<sup>7</sup> 1) 國立歷史博物館，《中國古代陶俑研究特展圖錄》，臺北，國立歷史博物館，1998 年 10 月，頁 96-100。

2) 成耆仁，中國古代陶俑研究特展圖《陶俑論文集》，臺北，國立歷史博物館，1998 年 10 月，頁 61-90。



	
<p>圖三 笠牛香盒（牛為綠釉） 日本京都市 茶道資料館 1998 年特別展</p>	<p>圖四 笠牛香盒（牛為褐釉） 日本京都市 茶道資料館 1998 年特別展</p>

#### (五) 潮州窯

潮州陶瓷生產歷史悠久、獨具特色，明清時期的主要陶瓷產區分布在高陂、楓溪、九村、惠來等地。作品供日用、也有外銷，品種大致有傳統白釉、開片釉、青花瓷和經多次烤燒的釉上五彩。在清末，潮州楓溪窯受到外銷的刺激下，利用新技術、新材料、新工藝而創燒了楓溪大窯五彩新品種；即有日資關係企業為進軍歐洲市場，生產當時在歐洲流行的「中溫釉下彩繪」瓷器，由此創燒獨具風格的楓溪大窯五彩瓷。

另外，潮州浮洋鎮大吳村燒製唯妙唯肖、栩栩如生的翁仔屏，看似和台灣交趾陶有密切關係，這種經過素燒完成的陶胎上直接描金並敷彩後「彩繪陶」製作完成。

#### (六) 洞口窯素三彩

歐陽希君考察「洞口窯素三彩」，採集的素三彩（包括素燒件）標本，有：盒、罐、瓶、筆架、香爐、軍持、塑像、碗、盤、方碟、耳飾、蓮花座、印模、不明器等約 200 餘件。曾利用國內平面媒體報導相關事宜，如窯址、品種、規模等。<sup>8</sup>

所採集作品與田坑窯作品雷同，素三彩香盒品種似乎不如田坑窯燒的，但也發現田坑窯產品中不見之品種，與田坑窯形成了互補作用。香盒、石榴形盒蓋與日本《形物香合相朴（安政二年）》序列表中載：「前頭二段目十位柘榴香合」一致；「魚躍香盒」也與日本《形物香合相朴（安政二年）》序列表中載：「前頭三段目七位荒磯香合」相符。然，田坑窯也曾出土與上述標本酷似者。

<sup>8</sup> 參考歐陽希君，〈平和窯調查的重大發現〉，《收藏快報》2007 年 6 月 13 日總第 209 期。



### 三、素三彩的釋義與「交趾陶」之由來

關於素三彩的名稱、交趾陶來源等，近年來以歐陽希君所寫〈海外所藏「交趾瓷」的窯口及相關問題討論〉一文中收集的相關資料及圖片可供參考。<sup>9</sup>

#### (一) 素三彩

素三彩的主要顏色有黃、綠、紫（或呈紫褐）三色，也用黑、白兩色，因不用紅色（葷色），素雅潔靜，故自清代末期開始有人稱它為「素三彩」，但嚴格地講，自明成化年間已經存在素三彩瓷器。

日本「茶道」時提到的「交趾」一般是指陶器，然而茶道界人士誤認為「交趾陶」的原產地為古代交趾國（今越南），而這些茶具來自交趾國-舶來品；舉以「交趾香盒」為例，近二三百年來人們一直認為產地是越南。換句話說有綠、黃、紫等釉色鮮豔且具有異國情調的各式香盒，以及以青、藍、紫等色釉裝飾的「線紋花紋」壺、水瓶等器物，日本人也稱它們為交趾陶。

#### (二) 命名「交趾陶」之由來

「交趾」名稱的由來一直是多數學者的關心及研究課題。福建平和縣南勝鎮法華村居民林添民寫信給平和縣博物館，報告了該村發現一處古窯址<sup>10</sup>，1992年，日本學者森村健一訪問廈門大學人類博物館，看到了展示中的平和窯陶瓷標本，一眼就認出圈足帶細沙的青花瓷和素三彩香盒就是日本人稱呼的「汕頭瓷」和「交趾香盒」<sup>11</sup>。據1997年田坑窯的發掘，證明昔日以習慣上稱呼「交趾瓷」或「華南三彩」的素三彩，即在明末—清初期間由平和縣燒造製作。找到了長期懸而不能解決的窯口問題，並以此為依據提供了歷史證據，為這些「無家可歸的陶瓷」找到了歸宿。為紀念此項考古成果，中日雙方合作舉辦福建省出土香盒與日本傳世品「交趾陶香盒特別展」，並出版圖錄影響甚巨。<sup>12</sup>

交趾是今越南北方紅河下游地區古代的稱謂，唐初已更名安南，10世紀後始分離成為獨立國家越南。最早解釋在《後漢書·南蠻傳》載：「其俗男女同川而浴，故曰交趾」。

日本在寬平六年（894年）廢除了遣唐使制度後，可以說進入了鎖國狀態，歷經宋～明三朝，數百年間沒有任何貿易往來。明朝廷為取締海盜活動，于洪武四年（1371年）開始實行「海禁」、實施鎖國政策。嘉靖二十六年（1547年），福建人因往日本貿易，「被颱風飄至朝鮮者數達千人」。可見往日本貿易的閩商很多，而且大多數是漳州人。隆慶元年（1567年），朝廷正式取消海禁，准販東西洋，為防倭患仍然禁止與日本通商，因此自然形成了轉口貿易<sup>13</sup>。

史又載：「明人何喬遠有日本國法所禁，無人敢通。」私往交趾諸處，商人為防止被國法所辦，謊稱商品來自交趾地區的停泊港，日本的茶道人非常喜歡這類茶道具-香盒，所以稱為交趾香盒。1895年日本學者來到台灣且看到葉王生動活潑、微妙微俏的彩釉陶瓷，其低溫釉的色澤有點像交趾三彩的香盒，

<sup>9</sup> 參考歐陽希君，〈海外所藏「交趾瓷」的窯口及相關問題討論〉，原文2007年發表於《收藏快報》，收入《歐陽希君古陶瓷研究續集》。由於筆者非為考古或專門學術相關，部分資料蒐集有限，因此本文有關交趾陶的名稱及相關圖片多參考此文。全文請參：<http://ouyangxijun.blog.sohu.com/158288826.html>（2012.11.01 瀏覽）。

<sup>10</sup> 參考：福建平和縣博物館等：《福建平和縣田坑素三彩窯址調查》。

<sup>11</sup> 莊景輝，〈論明末清初福建與日本陶瓷貿易研究〉，《泉州港考古與海外交通史研究》，嶽麓書社，2006。

<sup>12</sup> 同註9，參歐陽希君〈海外所藏「交趾瓷」的窯口及相關問題討論〉。

<sup>13</sup> 岩生成一，《新版朱印船貿易史的研究》，日本，吉川弘文館，1985年。



所以才稱為台灣的彩釉陶為「交趾燒」或「嘉義燒」，結果日本交趾陶的名稱誤植影響到台灣交趾陶的名稱長達三百餘年。其實中外學者和大陸學者都沒有稱謂「交趾陶」。

越南陶器與石灣窯十分相似，偶爾越南人專程前來台灣抗議，他們表示「交趾」是他們國家，由越南人雙手燒出的作品才是稱得上「交趾陶」！如今，台灣人燒的作品怎麼能稱謂交趾陶？

近幾年，本人曾發表過若干篇與「台灣交趾陶的正名」相關論述。又有一次，欣逢召開「華南三彩交趾香盒與福建漳州窯之間的關係與正名」一題的國際研討會時，來自海內、外學者齊聚在福州博物館並熱烈討論。可惜，號稱交趾陶的大國-臺灣，卻沒有官方代表出席！所幸，潮州博物館館員吳其生表示曾拜讀了「台灣祥太文化館」所提相關文章，並引起濃厚興趣和共鳴，靜聽吳其生的話語時筆者感到一股強烈的使命感；繼續研究漳州窯和潮州窯，並藉由個人研究成果作基礎省思「台灣交趾陶正名相關的思維」一題。

以下援引歐陽希君〈海外所藏「交趾瓷」的窯口及相關問題討論〉一文中的圖及其相關比分析，說明海外所謂的交趾陶作品，即是福建彰州平和所生產的素三彩，文中載：

『日本學者赤沼多佳認為田坑窯發掘出土和歷次調查採集的素三彩香盒，未達到《形物香合相模》序列表中的半數，並且出土的多為序列表中比較靠下列之物。其做工與被定為上列的「大龜香盒」、「台牛香盒」、「菊蟹香盒」、「分銅龜香盒」等相比較則顯單薄且纖細、堅硬者為多。或許，期待有一天在平和縣一帶發現燒製「大龜香盒」、「台牛香盒」、「分銅龜香盒」的窯址。筆者採集的這件「火焰馬香盒」素燒件（圖五），很可能就是《形物香盒相朴（安政二年）》序列表中所記載：「前頭三段目十八位色繪火焰馬香盒」，但與傳世「火焰馬香合」（圖六）和其他非主題紋飾相比即發現，它們之間存在的「差異點」，由此可知「火焰馬香盒」類器物外觀多元化，而不止單一種。還有一件「交趾狒狒香盒」（日本收藏）（圖七）至今窯址不詳，但相同的素燒標本曾在田坑窯出土（圖八）。』



本文從歐陽希君所舉圖例中，選了四組造形與圖案作比較，除上述二火焰馬紋飾、狒狒造形、另外有蓮瓣口盤、寶鴨穿蓮紋盤等（圖九 - 圖十四），均足以說明現今大陸、日本所藏交趾陶或素三彩器，均源自福建漳州田坑素三彩或洞口素三彩，隨者考古資料的發現，彰州地區應會有更多燒製素三彩的窯口發現。因此台灣嘉義交趾陶稱為交趾陶是不宜的，會被誤認為與越南交趾陶有關。其實台灣嘉義交趾陶與越南完全無關，是與華南三彩中漳州的田坑窯、洞口窯有關，但傳至台灣以後又有所變化發展，與華南三彩不完全類同，故台灣交趾陶應有其自己的名稱。



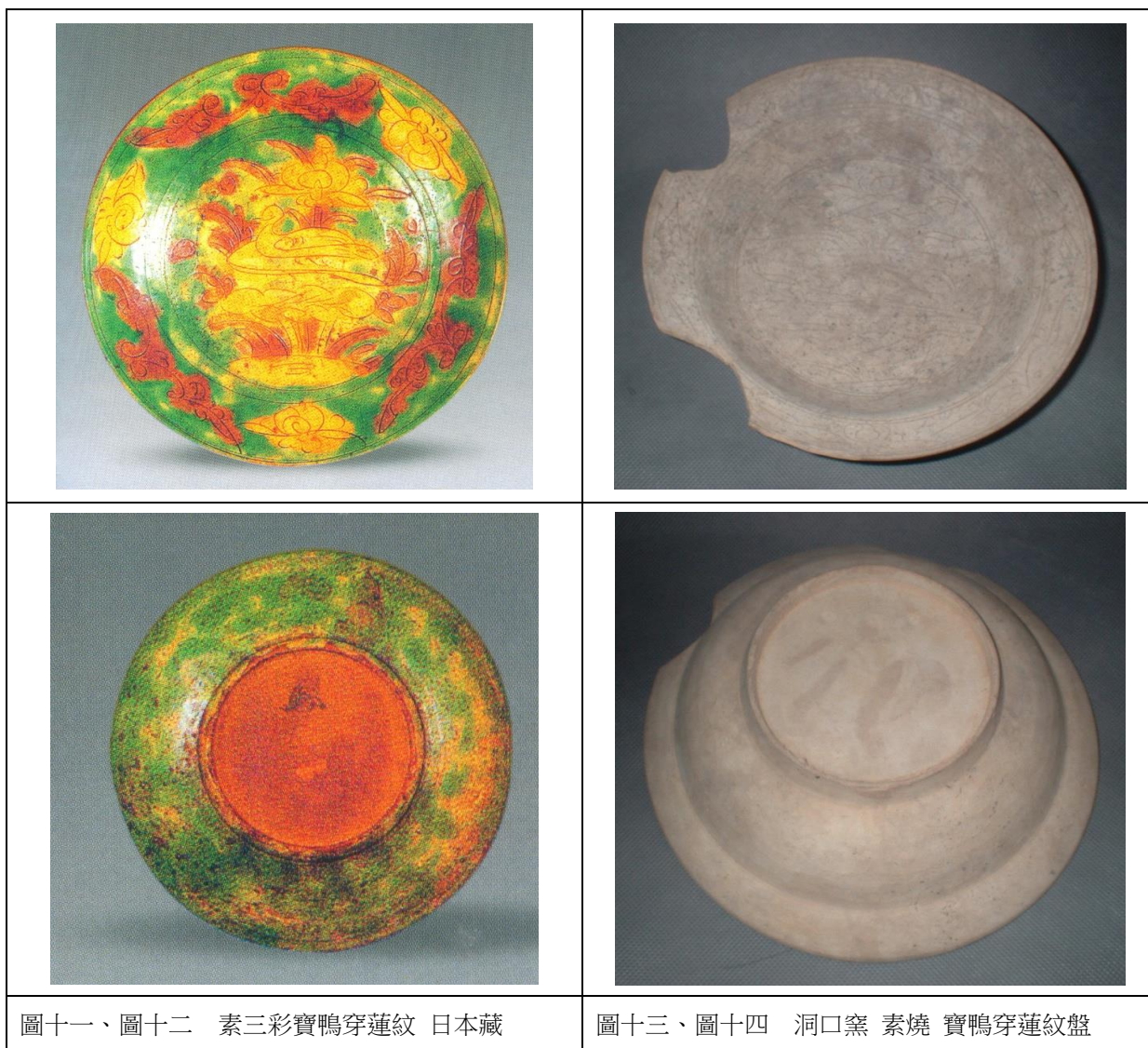


	
<p>圖五 素燒 火焰馬香盒</p>	<p>圖六 色繪 火焰馬香盒</p>

	
<p>圖七 交趾狒狒香盒 日本收藏 窯口不詳</p>	<p>圖八 田坑窯出土 素燒 狒狒香盒</p>

	
<p>圖九 平和窯素三彩蓮瓣口盤 北京故宮博物院 1954 年購藏，曾被誤訂為遼三彩。</p>	<p>圖十 田坑窯 素燒 刻花蓮瓣口盤</p>





圖十一、圖十二 素三彩寶鴨穿蓮紋 日本藏

圖十三、圖十四 洞口窯 素燒 寶鴨穿蓮紋盤

#### 四、臺灣嘉義交趾陶正名的思維及必要性

##### (一) 正名的必要性

「交趾」，這個名稱與漢武帝滅南越國至交趾郡(越南河內)有關。『通典』載：「南方夷人，其足大指開廣，並足而立，其足趾則交，故名。」從歷史的眼光，台灣燒製交趾陶與地名：「交趾」完全不相關。以下舉五點理由提出正名的必要性。

##### 一、正本清源，名正言順

福建田坑遺址已經被認定是交趾三彩的主要窯址，日本陶藝界早已正名而不復用「交趾」，而現今台灣依舊延用交趾之名，筆者認為此舉「名不正、言不順」。曾有越南陶藝家前來台灣抗議；表示「交趾」為越南國名、唯有越南人雙手燒製的陶器稱為交趾陶。

##### 二、漳州交趾與台灣嘉義交趾有別

以漳州素三彩盒色彩為例，有黃、綠、紫等顏色，而台灣交趾陶裡增加更多的色彩，如原有黃、綠、



紫等三色，經過葉王改良後增加了胭脂紅、古銅色、翡翠綠、杏黃、綠玉、海碧、青綠、烏藍等，增色後色調多達約十三種。

- 三、嘉義交趾陶一向受到眾多日本人青睞。日本學者木村喜一郎、川上喜一郎、中松乙彥等人曾發表很多台灣交趾陶和「葉王」相關文章，尤其川上喜一郎文章肯定嘉義交趾陶的藝術，評價深高。尾崎秀珍更說道：「台灣文化三百年只出葉王一人。」這些學者曾把台灣交趾燒稱：諸羅燒、嘉義燒，送到羅浮宮展覽，當時並沒有完全統一台灣交趾陶的名稱。
- 四、自古以來陶瓷的名稱均以產地名為名；如龍泉窯、越窯、磁州窯、耀州窯、石灣窯等，台灣交趾陶以嘉義為大本營，藉由正名為「嘉趾陶」。
- 五、葉王與林添木二人係嘉義人，對嘉義交趾陶非常有貢獻、嘉義可為「交趾陶」的源鄉，台灣地區唯一的交趾陶博物館也設在在嘉義，故正名為「嘉趾陶」有其意義。

民國六十八年原「交趾燒」名改為「交趾陶」以來，其名稱沿用至今，但近年來陸續引起文化、藝術界人士的關切「交趾陶」名稱是否適當？並掀起「正名潮」。

經過陸續的討論，有以下幾種不同的「更名」、「正名」意見：1.台灣彩塑、2.台灣彩釉陶、3.台灣陶、4.嘉義陶、5.葉王陶、6. 嘉趾陶。

本人贊成第 6 項「嘉趾陶」，因為台灣交趾的名稱，有其淵源可尋；「交」與「嘉」英文是同音，照通例以產地為名更名為「嘉趾陶」，不僅合情又合理，此舉對歷史有個交代，地方繁榮可期。

## (二) 正名理由

「嘉趾陶」一名頗有創意又合乎陶器以產地為名的通例。因此筆者認為台灣嘉義「交趾陶」應儘速更正名稱。以還其源正其名。

- 一、在日本昔日稱「交趾三彩陶」，如今已更名為「彰州窯三彩」，以示對歷史負責、交代。同樣理由，筆者主張把當今的交趾陶，易名為「嘉趾陶」。英譯為：「Chiao-chih Pottery」，中文和閩南語發音類似，仍可取代。
- 二、為紀念嘉義先賢，葉王、林添木，又為凸顯從前沒有機器精煉、全靠嘉義人雙腳趾揉出來的陶土、燒成為陶器，藉由紀念先賢的辛苦，飲水思源。<sup>14</sup>
- 三、更名台灣「嘉趾陶」有利發展地方產業。
- 四、以「嘉趾陶」替代交趾陶是象徵對交趾陶既定名稱的尊重。台灣彩塑、台灣彩釉陶等名稱太長、通俗又不順口。倘若易為嘉義陶或葉王陶似隔局似乎太小，所以主張更名為「嘉趾陶」合乎文化、藝術界，以及產業界的希望。

筆者基於愛文物愛鄉的情懷，收藏「嘉趾陶」已數十年，並曾將個人相關收藏品於 1999 年在國立歷史博物館舉辦：「彩塑人間－台灣交趾陶藝術展」，當時出版展覽圖錄附有專文，展爛期間並舉行相關研

<sup>14</sup> 陳國寧教授認為舊時陶工用矯揉土之外，主要用手去細揉，並且用手指去捏製成形。因此取同音「嘉指陶」，「指」比「趾」更恰當。



討會及專題演講。討論清末民初的交趾陶、台灣交趾陶之美、交趾陶的源流其特色、交趾陶的表現風格、等。除討論交趾陶的源頭，當時陳國寧教授、黃春秀教授亦均於文章中論及台灣嘉義「交趾陶」是否有正名的必要？若是，應正名為何？<sup>15</sup>2003年12月筆者負責的祥太文教基金成立祥太文化館，將收藏的部分「嘉趾陶」展品展出，希望提供學術界、藝術愛好者共同研究「嘉趾陶」。寄望發揮拋磚引玉作用並希望筆者多年來不斷呼籲的正名問題，能引發各界共鳴。

#### 參考文獻

1. 成蒼仁，中國古代陶俑研究特展圖《陶俑論文集》，臺北，國立歷史博物館，1998年10月，頁61-90。
2. 岩生成一，《新版朱印船貿易史的研究》，日本，吉川弘文館，1985年。
3. 栗建安，〈漳州窯的調查與發現〉，《漳州窯》，福建，福建省博物館，1997年1月第一版，頁27-29。
4. 莊景輝，〈論明末清初福建與日本陶瓷貿易研究〉，《泉州港考古與海外交通史研究》，嶽麓書社，2006。
5. 陳娟美主編，中國古代名瓷鑑賞大系第2輯《漳州窯素三彩瓷》，福建，福建美術出版社，2004。
6. 國立歷史博物館，《中國古代陶俑研究特展圖錄》，臺北，國立歷史博物館，1998，頁96-100。
7. 國立歷史博物館，《彩塑人間-台灣交趾陶藝術展》，臺北，國立歷史博物館，1999。文：頁12-35。
8. 森達也，〈吳州手磁器・Swatow ware一の生産と流通〉，《吳州赤繪・吳州染付・餅花手》，日本，愛知縣陶磁資料館。
9. 福建平和縣博物館等，《福建平和縣田坑素三彩窯址調查》。
10. 福建博物館，〈福建平和縣南勝田坑窯址發掘報告〉，《福建文博》，福州，1998年第1期。
11. 歐陽希君，〈平和窯調查的重大發現〉，《收藏快報》2007年6月13日總第209期。
12. 歐陽希君，〈海外所藏「交趾瓷」的窯口及相關問題討論〉，《收藏快報》2007年，  
<http://ouyangxijun.blog.sohu.com/158288826.html>（2012.11.01 瀏覽）。

<sup>15</sup> 參國立歷史博物館，「彩塑人間-台灣交趾陶藝術展」特展圖錄附專文。台北，1999。

